



Didiko

Puku ye ke ya









bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Didiko

(Circles)

Illustrated by Patrick Latimer

Written by Alex Latimer

Designed by Gordon Latimer

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 2 December 2017.

ISBN: 978-1-928497-16-5

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.





Didiko



Alex Latimer

Gordon Latimer

Patrick Latimer





Legageng go be go dula lenong le
lennyane le mmago lona.





O rile go gola fao a ka fofago, mmagwe a mo iša
godimo moyeng gomme ba dikologa mmogo, ba
bogetše mobu kua tlase.

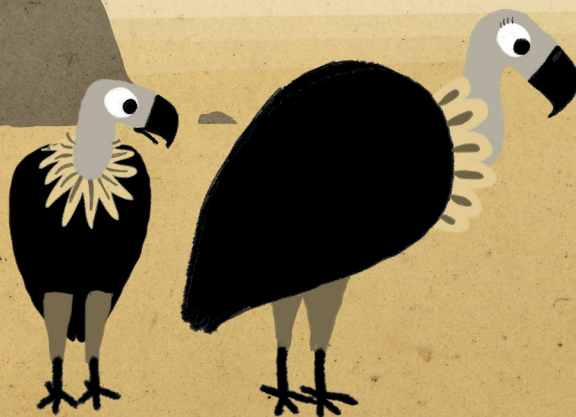
“Ke nyaka go go bontšha selo se sengwe
se sebotse,” a botša morwa wa gagwe.





Ba bone phofu e tšama e
tekateka phišong. “Lebelela
kua. Phofu yela e ka se
fihle kgole.”





Ka nnete, phoofolo yela ya wa
gona fao ya hwa.





Manong a mabedi a ile a fofela tlase. “Se
ga se botse,” lenong le lennyane la botša
mmago lona. “Go gobe!”





“Ke a tseba,” a realo mmagwe. “Lehu le boima gape le a nyamiša. Efela gape le botse.”

“Aowaowa le gatee,” la realo lenong le lennyane. “Ijoo.”





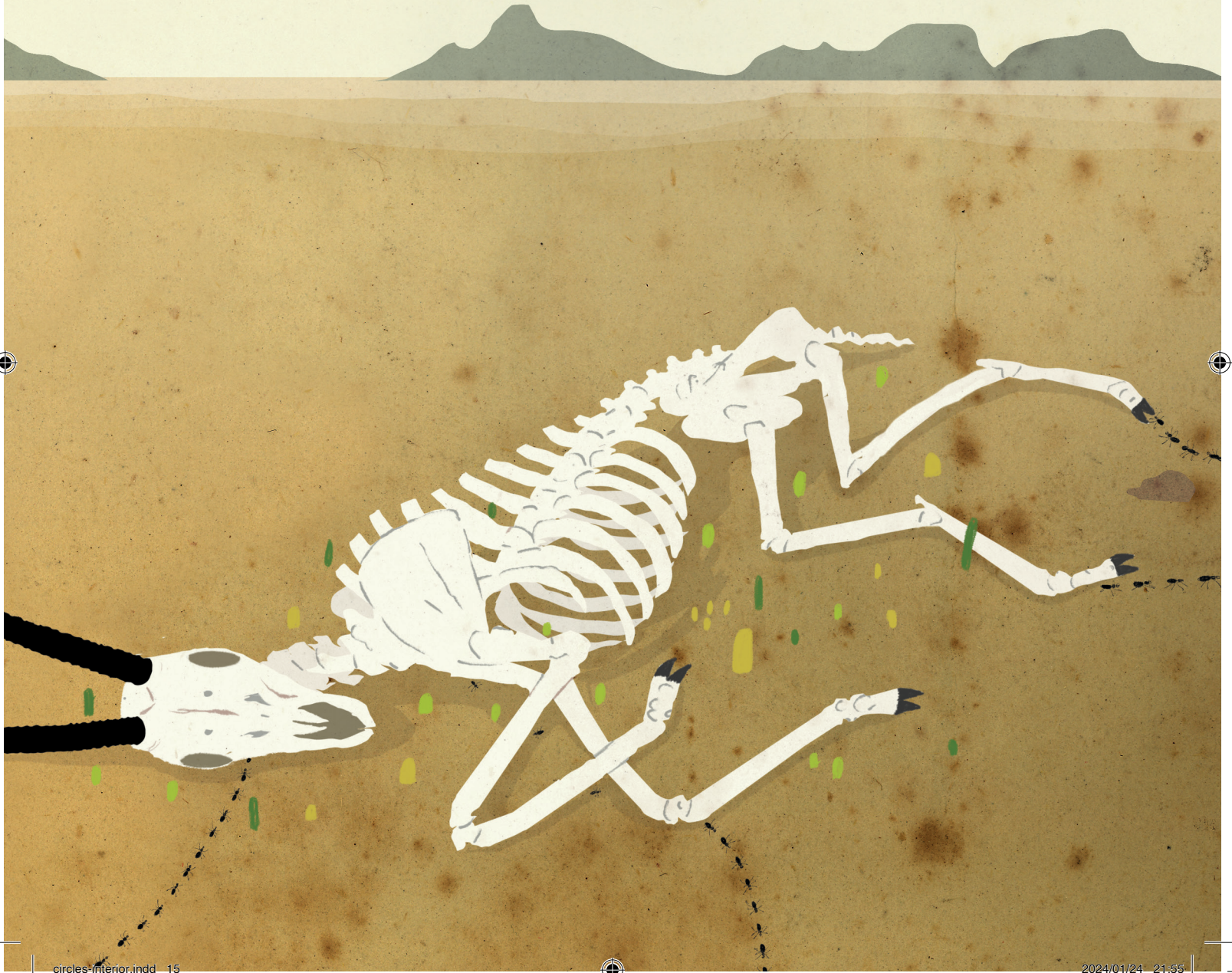
“Ema,” a realo. “Re tlo boa fa e se kgale
gomme o tlo bona.”





Beke ya go latela ba etela phoofolo ya go
hwa. Marapo a yona a be a hlwekile a le a
mašweu, gomme dimela tše dinnyane di
thomile go mela gare ga marapo.







Beke morago ga fao ke ge mahlogedi a
le a matelele a na le maloba. Serurubele
se latswitše maloba gomme legokolodi
le ikhuditše moriting.







Beke morago ga fao, dinonyana tše pedi
tša mologo di be di topelela matlakala a go
aga sehlaga. Dinose di be di rwala pholene
malobeng. Gomme segokgo
se dirile legae magareng ga
manaka a phofu.







Gomme beke morago ga fao, ba bona
phofu ye nnyane e eja mahlogedi a bose.

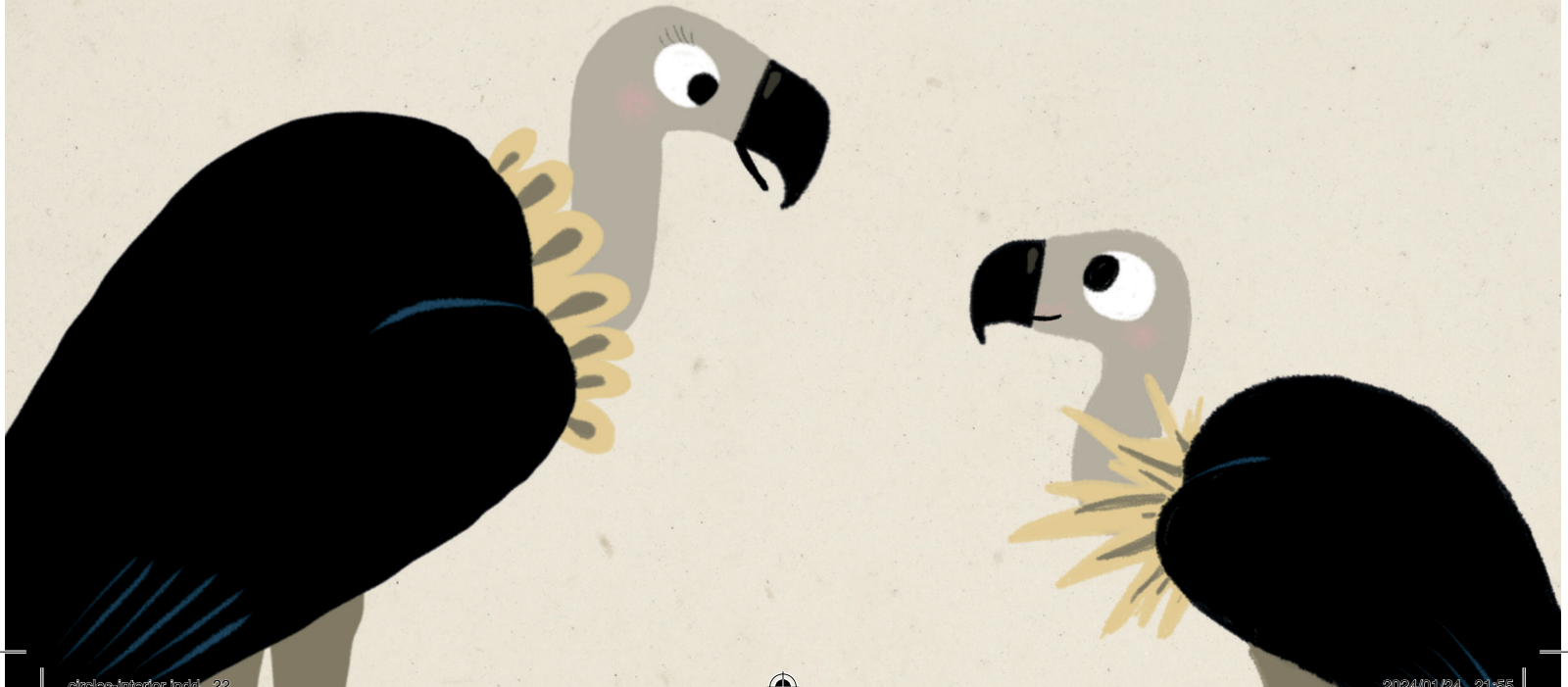






“Agaa,” a realo mmago lenong. “Lebelela bophelo bja go hlolwa ke phoofolo e tee. E file serurubele legae le dinonyana tša mologo sehlaga, ya fepa dinose le dirurubele, ya ba legae la legokolodi gape ya thuša moloko wo o latelago wa diphoofole gore o gole o tiile.”

Lenong le lennyane la myemyela.









Bobedi ba fofela morago sehlageng sa
bona godimo legageng.







“Ge re hlokofala ga re tlogele mebele ya
rena fela,” a realo mmago lenong.
“Re tlogela le dithuto tša rena le lerato la
rena le digopotšo tša rena.”





“Re tlogela dilo tše
ka moka kae?” gwa
botšiša lenong le
lennyane.





“Re di tlogela baneng ba rena le go ba
malapa a rena le bagwereng ba rena.
O šetše o le segaswa sa ka se setalamorogo
lefaseng, Lenong le Lennyane. Gomme o tlo
ba sona, go ya go ile.”







